

---

**VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners**

---

## MODELS

## Ceiling-mounted Duct type

<b>FXM40LVE</b>	<b>FXMQ40MVE</b>	<b>FXMQ40MAVE</b>	<b>FXMQ200MAV7</b>
<b>FXM50LVE</b>	<b>FXMQ50MVE</b>	<b>FXMQ50MAVE</b>	<b>FXMQ250MAV7</b>
<b>FXM63LVE</b>	<b>FXMQ63MVE</b>	<b>FXMQ63MAVE</b>	
<b>FXM80LVE</b>	<b>FXMQ80MVE</b>	<b>FXMQ80MAVE</b>	
<b>FXM100LVE</b>	<b>FXMQ100MVE</b>	<b>FXMQ100MAVE</b>	
<b>FXM125LVE</b>	<b>FXMQ125MVE</b>	<b>FXMQ125MAVE</b>	
<b>FXM200LVE</b>	<b>FXMQ200MVE</b>	<b>FXMQ200MAVE</b>	
<b>FXM250LVE</b>	<b>FXMQ250MVE</b>	<b>FXMQ250MAVE</b>	

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文  
(繁體)中文  
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

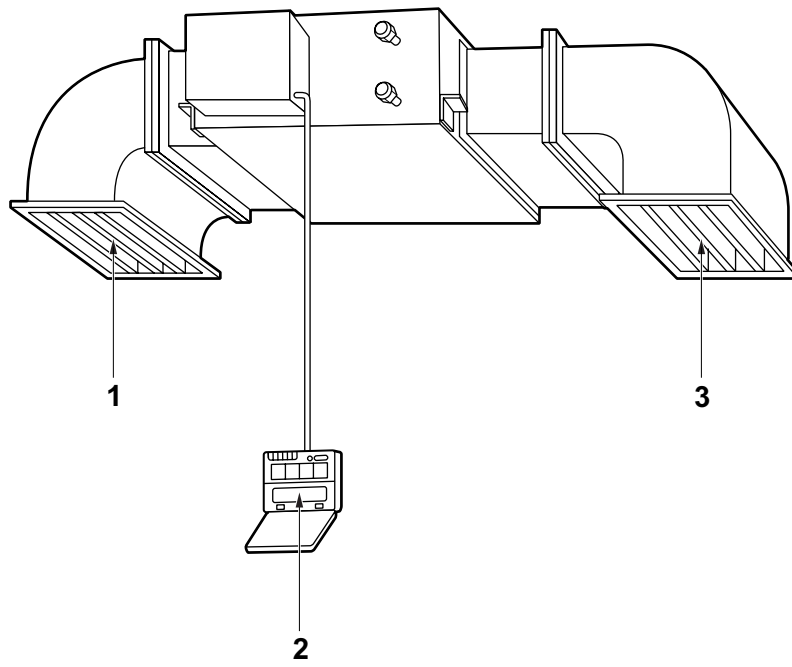
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



## Wichtige Informationen hinsichtlich des verwendeten Kältemittels

Dieses Produkt enthält fluoridierte Treibhausgase, die durch das Kyoto-Protokoll abgedeckt werden.

Kältemitteltyp	R410A	R407C
GWP <sup>(1)</sup> Wert	1975	1652,5

<sup>(1)</sup>GWP = Treibhauspotential

Überprüfungen in Bezug auf Kältemittellecks müssen in regelmäßigen Abständen je nach den europäischen oder nationalen Bestimmungen durchgeführt werden. Kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Händler bezüglich weiterer Informationen.

## SICHERHEITSHINWEISE

Um die Funktionen der Klimaanlage voll auszunutzen und Funktionsstörungen durch falsche Behandlung zu vermeiden, empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung aufmerksam durchzulesen.

- Diese Klimaanlage fällt unter die Kategorie "Geräte, die der Öffentlichkeit nicht zugänglich sind".
- Die hier beschriebenen Warnhinweise sind mit **WAR-NUNG** und **ACHTUNG** gekennzeichnet. Sie enthalten wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit. Beachten Sie unbedingt alle Warnhinweise.

**! WARNUNG** ..... Eine Missachtung dieser Anweisungen kann zu Körperverletzungen oder Tod führen.

**! ACHTUNG** ..... Eine Missachtung dieser Anweisungen kann zu Sachbeschädigung oder Körperverletzungen führen, die je nach den Umständen ernsthaft sein können.

- **Bewahren Sie diese Anleitung nach dem Durchlesen griffbereit auf, damit Sie bei Bedarf darin nachschlagen können. Wenn Sie das Gerät einem neuen Benutzer übergeben, händigen Sie ihm auch unbedingt die Anleitung aus.**

**! WARNUNG**

- **Wenden Sie sich bezüglich der Installationsarbeit an Ihren Händler.**  
Falls Sie die Arbeiten selber ausführen, kann es zu Wasserlecks, elektrischen Schlägen oder Brand kommen.
- **Wenden Sie sich bezüglich einer Abänderung, Reparatur und Wartung der Klimaanlage an Ihren Händler.**  
Eine unsachgemäße Ausführung der Arbeiten kann zu Wasserlecks, elektrischen Schlägen oder Brand führen.
- **Hüten Sie sich vor Feuer im Falle eines Kältemittellecks.**  
Falls die Klimaanlage nicht richtig funktioniert, indem sie keine Kalt- oder Warmluft erzeugt, könnte ein Kältemittelleck die Ursache sein. Wenden Sie sich an Ihren Händler um Hilfe.  
Das Kältemittel in der Klimaanlage ist sicher und läuft normalerweise nicht aus. Im Falle eines Lecks kann jedoch Kontakt mit einem offenen Brenner, Heizkörper oder Kocher zur Erzeugung von giftigen Gasen führen. Benutzen Sie die Klimaanlage nicht weiter, bis eine qualifizierte Kundendienstperson sicherstellt, dass das Leck repariert worden ist.
- **Wenden Sie sich bezüglich eines Standortwechsels und einer Neuinstallation der Klimaanlage an Ihren Händler.**

Eine unsachgemäße Installation kann zu Wasserlecks, elektrischen Schlägen oder Brand führen.

**! ACHTUNG**

- **Legen Sie keine Gegenstände in direkter Nähe der Außeneinheit ab. Lassen Sie nicht zu, dass sich Blätter und andere Ablagerungen um die Einheit ansammeln.** Blätter bedeuten eine Brutstätte für Kleintiere, die in die Einheit eindringen können. Wenn sie einmal in der Einheit sind, können solche Tiere durch den Kontakt mit Elektroteilen Funktionsstörungen, Rauch oder Brand verursachen.
- **Passen Sie auf, dass keine Kinder auf das Außengerät klettern, oder dass keine Gegenstände darauf gestellt werden.**  
Herunterfallen oder Umkippen kann zu Verletzungen führen.
- **Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch unbeaufsichtigte kleine Kinder oder gebrechliche Personen vorgesehen.**  
Es könnte sonst zu einer Beeinträchtigung der Körperfunktionen und Gesundheitsschäden kommen.
- **Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät oder dessen Fernbedienung spielen.**  
Versehentliche Betätigung durch ein Kind kann zu einer Beeinträchtigung der Körperfunktionen und Gesundheitsschäden führen.
- **Lassen Sie Kinder nicht auf oder in der Nähe des Außengerätes spielen.**  
Bei achtloser Berührung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

## BEZEICHNUNG DER TEILE

Siehe Abbildung 1 auf Seite [1]

1. Luftauslaß
2. Fernbedienung
3. Ansauggitter

## WARTUNG

**! WARNUNG**

- **Wartungsarbeiten mit Ausnahme der täglichen Wartung dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.**
- **Schalten Sie die gesamte Stromversorgung ab, bevor Sie ein Kabel berühren.**
- **Verwenden Sie keine brennbaren Stoffe (z. B. Haarspray oder Insektizide) in der Nähe des Produkts. Reinigen Sie das Produkt nicht mit organischen Lösungsmitteln, wie z. B. Lackverdünner.**  
Die Verwendung von organischen Lösungsmitteln kann Rissbildung im Produkt, elektrische Schläge oder Brand verursachen.
- **Wenden Sie sich bezüglich der Anbringung von Zubehör an Fachpersonal, und verwenden Sie nur vom Hersteller angegebene Zubehör.**  
Falls Ihre eigene Arbeitsausführung zu einem Defekt führt, kann es zu Wasserlecks, elektrischen Schlägen oder Brand kommen.
- **Wenden Sie sich bezüglich einer Innenreinigung der Klimaanlage an Ihren Händler.**  
Eine unsachgemäße Reinigung kann zu Bruch von Kunststoffteilen, Wasserlecks und anderen Schäden sowie zu elektrischen Schlägen führen.

## ⚠️ ACHTUNG

- **Bevor Sie das Gerät reinigen, sollten Sie unbedingt den Gerätebetrieb anhalten, den Leistungsschalter ausschalten oder das Netzkabel abziehen.**  
Anderenfalls kann es zu elektrischen Schlägen oder Verletzungen kommen.
- **Waschen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser, weil dies zu elektrischen Schlägen oder Brand führen kann.**
- **Passen Sie beim Reinigen oder Überprüfen des Luftfilters auf, dass Sie nicht stolpern.**  
Lassen Sie äußerste Vorsicht walten, wenn Arbeiten in großer Höhe erforderlich sind. Ein instabiles Gerüst könnte einstürzen oder umkippen und Verletzungen verursachen.

## REINIGUNG DES LUFTFILTERS

(Der Luftfilter ist ein optionales Zubehörteil.)

Reinigen Sie den Luftfilter, wenn im Display die Meldung "🏠" (ZEIT ZUR LUFTFILTERREINIGUNG) erscheint.

Wenn das Gerät in einem Raum mit starker Luftverschmutzung installiert ist, muß die Reinigung häufiger ausgeführt werden.

(Als allgemeine Richtlinie gilt, daß der Filter einmal alle zwei Wochen gereinigt werden sollte.)

### 1. Den Luftfilter entfernen.

### 2. Den Luftfilter reinigen.

Verwenden Sie einen Staubsauger **A**), oder waschen Sie den Luftfilter mit Wasser **B**) ab.

**A)** Verwendung eines Staubsaugers



**B)** Abwaschen mit Wasser

Verwenden sie eine weiche Bürste und neutrales Waschmittel zum Waschen des Filters.



Das Wasser abwischen, und im Schatten trocknen lassen.

## HINWEIS

- Reinigen Sie das Klimagerät nicht mit Wasser, dass wärmer ist als 50°C, da dies zu einer Entfärbung oder Verformung des Geräts führen kann.
  - Trocknen Sie den Filter nie mit offener Flamme. Hierdurch kann es zu einem Brand kommen.
- ### 3. Bringen Sie den Luftfilter wieder an.
- ### 4. Die FILTERZEICHEN-RÜCKSTELLTASTE an der Fernbedienung drücken.
- Die Anzeige "🏠" (ZEIT ZUR LUFTFILTERREINIGUNG) verschwindet.  
(Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung für Außenaggregat.)

## HINWEIS

- Den Luftfilter nicht entfernen, ausgenommen zur Reinigung. Durch unnötige Behandlung kann der Luftfilter beschädigt werden.

## REINIGEN VON LUFTAUSSLÄSSEN UND AUSSENT-EILEN

1. Mit einem weichen Lappen reinigen.
2. Bei schwer entfernbaren Verschmutzungen Wasser oder ein neutrales Reinigungsmittel verwenden.

## HINWEISE

- Nicht Benzin, Benzol, Terpentin, Scheuerpulver, flüssige Insektizide o.ä. auf die Oberfläche kommen lassen. Diese Mittel können Verfärbung oder Verformung verursachen.
- Das Innenaggregat nicht naß werden lassen. Dabei besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Bränden.
- Verwenden Sie kein Wasser, dass wärmer ist als 50°C, da dies zu einer Entfärbung oder Verformungen führen kann.

## **DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

## **DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

## **大金工業株式会社**

總公司  
日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號  
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司  
日本東京都港區港南二丁目18番1號  
JR品川東大廈 郵政編號108-0075

## **大金工業株式会社**

总公司  
日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号  
梅田中心大厦 邮政编码 530-8323

东京分公司  
日本东京都港区港南二丁目18番1号  
JR品川东大厦 邮政编码108-0075